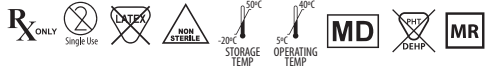


MINI WHISKERS®

Securement Device

SALTER LABS®

REF MW 100-0-120



INDICATION FOR USE:

Mini Whiskers securement device aids the placement and securement of nasal cannulas and feeding tubes in infants less than 2000g.

CAUTIONS:

- Do not use if known sensitivity to hydrocolloids.
- If skin irritation is noted, discontinue use.

WARNING:

Do not use to secure endotracheal tubes.

FR. INDICATION D'UTILISATION: Les dispositifs de maintien Mini Whisker permettent de placer et sécuriser les canules nasales et les sondes gastriques sur des nourrissons de moins de 2000 g.

ATTENTION: • Non utilizzare in caso di sensibilità nota agli idrocolloidi. • Qualora si osservasse la comparsa di irritazione cutanea, interrompere l'uso.

AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser sur les tubes endotrachéaux.

MODE D'EMPLOI: 1. Retirer le ruban adhésif de la feuille et entourer le tube. 2. Nettoyer la peau du nourrisson avec de l'eau stérile et la sécher soigneusement.

3. Retirer le dispositif de maintien Mini Whiskers de la feuille et la placer sur le visage. 4. Attacher le tube pour l'accrocher sur le dispositif de maintien Mini Whiskers.

5. Le remplacer lorsque le dispositif de maintien Mini Whiskers n'adhère plus correctement. Fabriqué aux États-Unis.

ES. INDICACIONES PARA EL USO: Dispositivo de sujeción Mini Whiskers ayuda en la colocación y estabilidad de las cánulas nasales y de los tubos de alimentación en bebés menores de 2000 gr.

PRECAUCIONES: • No utilizar en caso de sensibilidad a los hidrocoloides. • Si se observan irritaciones en la piel, dejar de utilizar.

ADVERTENCIAS: No utilizar para fijar tubos endotraqueales.

INSTRUCCIONES DE USO: 1. Retire la banda adhesiva de la hoja y envuélvala alrededor del tubo.

2. Limpie la nariz del bebé con agua y séquela completamente. 3. Retire dispositivo de sujeción Mini Whiskers del adhesivo y aplíquelo al rostro. 4. Conecte el tubo a la banda de enganche en dispositivo de sujeción Mini Whiskers. 5. Sustitúyalo cuando dispositivo Mini Whiskers ya no se adhiera adecuadamente. Fabricado en Estados Unidos.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Remove adhesive loop strip from sheet and wrap around tubing.

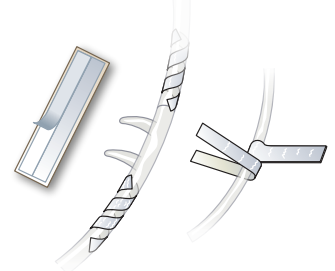
2. Clean infant's skin with sterile water and dry completely.

3. Remove the Mini Whiskers device from sheet and apply to face.

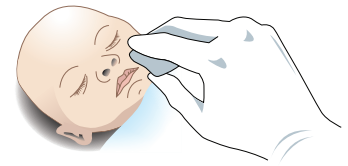
4. Attach tubing to hook strip on the Mini Whiskers device.

5. Replace if the Mini Whiskers device becomes loose.

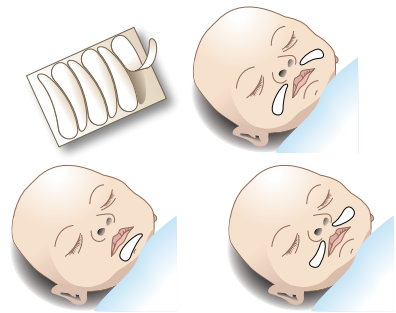
1



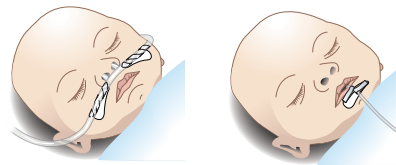
2



3



4



Side 1

IT. INDICAZIONE PER L'USO: Dispositivo di fissaggio Mini Whiskers favorisce il posizionamento e il fissaggio di cannule nasali e tubi per alimentazione su neonati di peso inferiore a 2000 g.

ATTENZIONE: • Non utilizzare se noto sensibilità idrocolloidi. • Se si nota irritazione cutanea, interrompere l'uso.

AVVERTENZE: Non destinato all'uso con tubi endotracheali.

ISTRUZIONI PER L'USO: 1. Rimuovere la chiusura a velcro adesiva dal foglio e avvolgere intorno al tubo.

2. Pulire la pelle del neonato con acqua sterile e asciugare completamente. 3. Rimuovere dispositivo di fissaggio Mini Whiskers dal rivestimento protettivo e applicare sul viso. 4. Collegare il tubo alla striscia a strappo di dispositivo di fissaggio Mini Whiskers.

5. Sostituire quando dispositivo di fissaggio Mini Whiskers non aderisce più correttamente. Prodotto negli Stati Uniti.

PT. INDICAÇÃO PARA O USO: Os dispositivo de fixação Mini Whiskers auxiliam no posicionamento e na segurança de cânulas nasais e de tubos de alimentação em bebês com menos de 2.000 g.

PRECAUÇÕES: • Não utilize em caso de sensibilidade conhecida a hidrocolóides. • Caso se verifique irritação da pele, interrompa a utilização.

ADVERTÊNCIA: Não devem ser usados com tubos endotraqueais.

INSTRUÇÕES PARA USO: 1. Remova a tira adesiva de laço da folha e coloque em volta do tubo. 2. Limpe a pele da criança com água esterilizada e seque-a completamente.

3. Remova o dispositivo de fixação Mini Whiskers do suporte e aplique-o no rosto. 4. Prenda o tubo na tira aderente do dispositivo de fixação Mini Whiskers. 5. Substitua os dispositivo de fixação Mini Whiskers quando não estiverem mais aderindo adequadamente. Fabricados nos Estados Unidos da América.

DE. INDIKATION FÜR DIE ANWENDUNG: Mini Whiskers Fixierung helfen beim Einsetzen und Befestigen nasalärer Sauerstoffzufuhrkanülen und Ernährungssonden bei Säuglingen unter 2000 g.

ACHTUNG: • Bei bekannter Überempfindlichkeit gegen Hydrokolloide nicht verwenden. • Bei Feststellung von Hautreizung nicht weiterverwenden.

WARNHINWEIS: Nicht für Beatmungsschläuche verwenden.

GEBRAUCHSANWEISUNG: 1. Ziehen Sie den selbstklebenden vom Trägerpapier ab und wickeln Sie ihn um den Schlauch. 2. Reinigen Sie des Säuglings mit sterilem Wasser und trocknen Sie sie vollständig ab.

3. Ziehen Sie den Mini Whiskers Fixierung von der Unterlage ab und legen Sie ihn auf das Gesicht.

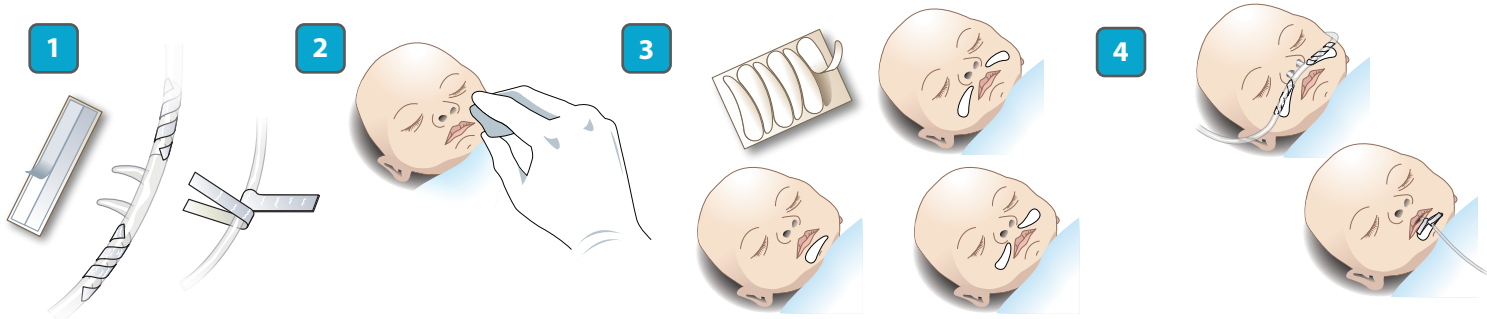
4. Befestigen Sie den Schlauch am Hakenklettstreifen auf dem Mini Whiskers Fixierung. 5. Ersetzen Sie die Mini Whiskers Fixierung, wenn sie nicht länger richtig haften. Hergestellt in den USA.

FI. KÄYTTÖAIHEEKSI: Mini Whiskers kiinnitin helpottaa happiviiksien ja syöttöletkujen kiinnittämistä alle 2000 g painaville vastasyntyneille.

HUOMIOITAVAA: • Ei saa käyttää, jos tiedossa on herkkyys hydrokolloideille. • Lopeta käyttö, jos havaitset ihon ärsyntymistä.

VAROITUS: Ei saa käyttää endotraakealiputkien kanssa.

KÄYTTÖOHJEET: 1. Irrota taustastaan ja kiedo letkun ympärille. 2. Puhdista lapsen nenä vedellä ja kuivaa hyvin. 3. Irrota Mini Whiskers kiinnitin -liuska taustastaan ja kiinnitä kasvoille. 4. Kiinnitä letku Mini Whiskers kiinnitin -liuskan tarttuvaan pintaan. 5. Vaihda, kun Mini Whiskers kiinnitin -liuskat eivät enää tartu kunnolla. Valmistettu Yhdysvalloissa.



EL. ΕΝΔΕΙΞΗ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Τα Συσκευή στερέωσης Mini Whiskers βοηθάνε στην τοποθέτηση και την στερέωση των ρινικών κανουλών και των σωλήνων τροφοδοσίας σε βρέφη κάτω από 2 κιλά.

⚠️ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ: • Μην την χρησιμοποιείτε εάν είναι γνωστό ότι υπάρχει ευαισθησία στα υδροκolloειδή. • Αν παρατηρήσετε ερεθισμό στο δέρμα, διακόψτε τη χρήση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν προορίζεται για χρήση με ενδοτραχειακούς σωλήνες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: 1. Αφαιρέστε την αυτοκόλλητη ταινία βρόχο από το φύλλο και τυλίξτε την γύρω από το σωλήνη. 2. Καθαρίστε το δέρμα του βρέφους με νερό και στεγνώστε το εντελώς.

3. Αφαιρέστε το Συσκευή στερέωσης Mini Whiskers από το προστατευτικό φύλλο και εφαρμόστε το στο πρόσωπο. 4. Συνδέστε τη σωλήνη στην ταινία στήριξης στο Συσκευή στερέωσης Mini Whiskers. 5. Αντικαταστήστε τα Συσκευή στερέωσης Mini Whiskers όταν δεν κολλάνε καλά.

Κατασκευάζεται στις ΗΠΑ.

NO. INDIKASJON FOR BRUK: Mini Whiskers festeanordning hjelper plasseringen og festingen av nesekanyler og ernæringssonder hos spedbarn under 2000g.

⚠️ FORSIKTIG: • Må ikke brukes hvis sensitivitet til hydrokolloider er kjent. • Unngå å bruke hvis det oppstår hudirritasjon.

ADVARSLER: Må ikke brukes med endotrakealrør.

BRUKSANVISNING: 1. Fjern den klebende løkkeladen av fra arket og vikle den rundt røret. 2. Vask huden til spedbarnet med sterilt vann og tørk godt. 3. Fjern Mini Whiskers festeanordning fra baksiden og sett den på ansiktet. 4. Fest røret til hekkedelen av på Mini Whiskers festeanordning. 5. Skift hvis Mini Whiskers festeanordning ikke lenger kleber godt fast. Fabrikkert i USA.

PL. WSKAZANIA DO STOSOWANIA: Element mocujący Mini Whiskers ułatwiają zakładanie i mocowanie kaniul nosowych i zgłębników do sztucznego karmienia u niemowląt o masie ciała poniżej 2000 g.

PRZESTROGI: • Nie używać w przypadku rozpoznanej nadwrażliwości na hydrokoloidey. • Jeśli wystąpi podrażnienie skóry, przerwać stosowanie.

⚠️ OSTRZEŻENIE: Nie stosować z rurkami dotchawiczymi.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA: 1. Odkleić przylepny pasek z rzepów od arkusza i owinać nim przewód lub zgłębnik. 2. Przemyc woda i wysuszyć dokładnie nos niemowlecia. 3. Odkleić element mocujący Mini Whiskers od arkusza nośnego i przykleić je do skóry twarzy. 4. Umocować przewód lub zgłębnik za pomocą rzepów do element mocujący Mini Whisker. 5. Wymienić przylepcę element mocujący Mini Whiskers, jeśli nie przylegają prawidłowo. Wyprodukowano w USA.

DA. INDIKATION FOR ANVENDELSE: Mini Whiskers sikkerhedsenhed hjælper med at placere og fastgøre ilt-næsekatetre og ernæringssonder hos nyfødte, som vejer mindre end 2000 g.

⚠️ FORSIKTIG: • Brug ikke ved kendt overfølsomhed overfor hydrokolloider. • Stands brugen, hvis der opstår hudirritation.

ADVARSEL: Ikke til brug med endotrakeale rør.

BRUGSANVISNING: 1. Fjern det klæbende bånd fra arket og pak det rundt om slangen. 2. Rengør barnets hud med sterilt vand og tør helt. 3. Fjern Mini Whiskers sikkerhedsenhed fra underlaget og placer den på ansigtet. 4. Fastgør slangen til krogen på Mini Whiskers sikkerhedsenhed. 5. Udskift hvis Mini Whiskers enheden bliver løs. Fremstillet i USA.

SV. INDIKATION FÖR ANVÄNDNING: Mini Whiskers-fastsättningsanordning underlättar placeringen och fastsättningen av näskanyler för syrgas och matnings slangar i nyfödda vars vikt är under 2000 g.

⚠️ VAR FÖRSIKTIG: • Använd inte om känd hydrokolloidöverkänslighet existerar. • Avbryt användningen om husirritation uppstår.

VARNING: Ej för användning med endotrakealtuber.

BRUKSANVISNING: 1. Avlägsna klistremsan från arket och linda kring røret. 2. Rengör spädbarnets hud med sterilt vatten och torka fullständigt. 3. Avlägsna Mini Whiskers-fastsättningsanordning från underlaget och applicera på ansiktet. 4. Fäst slangen vid kardborrebandet på Mini Whiskers-fastsättningsanordning. 5. Byt ut Mini Whiskers-fastsättningsanordning när klistret inte längre fäster ordentligt. Tillverkad i USA.

JP. 使用適応: Mini Whiskers固定デバイスは、2000g以下の幼児の鼻カニューレや栄養チューブの位置づけと固定を補助します。

⚠️ 注意: • 親水コロイドに過敏な場合は使用をお控えください。• 皮膚に炎症が見られる場合は、使用を中止してください。

警告: 気管内チューブの固定に使用しないでください。

使用方法: 1. 粘着ループストリップをシートから剥がし、チューブの周りに巻きます。2. ご使用前に、幼児の肌を滅菌水できれいにし、完全に乾かします。3. Mini Whiskersデバイスをシートから剥がし、顔に貼ります。4. チューブをMini Whiskersデバイスのフックストリップに付けます。5. Mini Whiskersデバイスが緩くなったら取り替えてください。アメリカ製。

RU. ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ: Фиксирующее устройство Mini Whiskers является вспомогательным средством для размещения и фиксации назальных канюль и питающих трубок у младенцев весом менее 2 кг.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: • Не использовать при наличии чувствительности к гидроколлоидам. • При появлении раздражения кожи прекратить использование.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: • Не использовать для фиксации эндотрахеальных трубок.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: 1. Снимите клейкую ленту с защитной пленки и оберните вокруг трубки. 2. Перед наложением очистите кожу ребенка стерильной водой и полностью высушите. 3. Снимите устройство Mini Whiskers с защитной пленки и наложите на лицо. 4. Зафиксируйте трубку крепежной петлей на устройстве Mini Whiskers. 5. Замените устройство Mini Whiskers, если его крепление ослабнет. Сделано в США.

NL. Mini Whiskers bevestigingsmechanisme helpt bij de plaatsing en bevestiging van nasale zuurstofcanules en voedingslang bij baby's van minder dan 2000g.

⚠️ VOORZICHTIG: • Niet gebruiken bij gevoeligheid voor hydrocolloïden. • Bij huidirritatie het gebruik staken

WAARSCHUWING: Niet voor gebruik met endotracheale slangen.

GBRUIKSAANWIJZING: 1. Haal de folie van de klevende klittenbandstrook en wikkel dit rond de slang. 2. Reinig de huid van baby met steriel water en zorg dat het volledig droog is. 3. Haal de beschermfolie van de Mini Whiskers bevestigingsmechanisme en breng het aan op het gezicht. 4. Bevestig de slang aan de klittenbandstrook op de Mini Whiskers bevestigingsmechanisme. 5. Vervangen wanneer Mini Whiskers bevestigingsmechanisme niet meer goed vastplakt. Gemaakt in de VS.

Salter Labs
30 Spur Drive
El Paso, TX 79906 USA
www.Sun-Med.com
Made in USA

CH REP
MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28
6302 Zug
Switzerland

EC REP
MT Promedt Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Straße 7
66386 St. Ingbert
Germany

MedEnvoy
NL-IM-00000248
Prinses Margrietplantsoen 33
Suite 123
2595 AM, The Hague
The Netherlands

UK REP
MT Promedt Consulting Ltd.
Beaver House, 23-38
Hythe Bridge Street
Oxford, OX1 2EP
United Kingdom

MedEnvoy UK Limited
85, Great Portland Street –
First Floor
London, W1W 7LT
United Kingdom

